

INÉS SASTRE PRATS

NUEVA INSCRIPCIÓN FUNERARIA DE UN *VET. LEG. VII G. F.*
procedente de la zona arqueológica de Las Médulas (León, España)

aus: Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik 125 (1999) 257–258

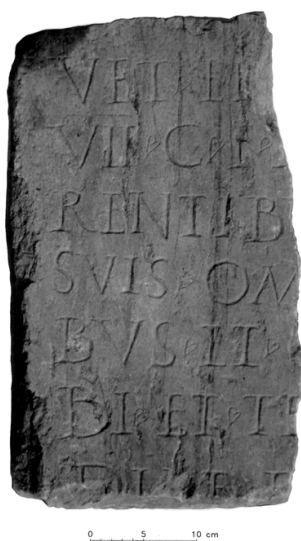
© Dr. Rudolf Habelt GmbH, Bonn

NUEVA INSCRIPCIÓN FUNERARIA DE UN *VET. LEG. VII G. F.*
 procedente de la zona arqueológica de Las Médulas (León, España)*

La inscripción que aquí se presenta fue hallada en la Iglesia de Voces (Borrenes, León) con motivo de unas obras de reforma del pavimento. Se leyó y fotografió en julio de 1998 en la propia Iglesia, lugar en el que se encuentra actualmente. Se trata de la primera inscripción aparecida en la Zona Arqueológica de Las Médulas, una de las áreas mineras más importantes del Noroeste hispano, localizada en el Bierzo. En relación directa con esta zona minera sólo se conocían hasta ahora tres inscripciones, de difícil interpretación, realizadas sobre la pared de los canales que abastecen de agua a la explotación (IRPL 314–316).

Se trata de una inscripción funeraria sobre una placa de caliza o calcoesquisto marmóreo de tonalidad clara-rosada, con vetas de varios tonos verdosos. Está fragmentada por los lados superior, derecho e inferior, por lo que no se conservan ni la cabecera ni el final de la inscripción. La fractura lateral derecha supone la pérdida de unas dos letras por cada línea. Posiblemente la piedra fue cortada para poder adaptarla adecuadamente en el momento de su utilización en la construcción del suelo de la iglesia.

No es posible, por lo tanto, conocer las dimensiones exactas de la inscripción. La piedra presenta una altura máxima de 46,1 cm, una anchura máxima de 25,4 cm y un espesor máximo de 6,9 cm. La medida de las letras oscila entre los 3,7 y los 5 cm de altura.



Transcripción: [. . .]
 VET · LE[. . .]
 VII · G · F · P[. . .]
 RENTIBV[. . .]
 SVIS · OM[. . .]
 BVS · ET · S[. . .]
 BI · ET · TE[. . .]
 DI[-]E · E[. . .]
 [. . .]

Lectura:

[. . .]/vet(eranus) le[g(ionis)]/ VII G(eminae) f(elicis) p[a]/rentibu[s]/ suis om[ni]/bus et s[i]/bi et
 TE[-]/DI[A]E E[-]/ [. . .]

Cada palabra o abreviatura está separada de la siguiente mediante *hederae distinguentes* en forma de hoja sin pedúnculo o de corazón. Al final de las líneas 3, 4 y 6, cuya reconstrucción es fácil, son visibles rasgos de la P, V y S, respectivamente, que ofrecemos en la lectura. La reconstrucción del final de las dos últimas líneas presenta problemas mucho mayores. En el formulario latino en general, lo más

* Este trabajo se incluye dentro del proyecto de investigación PB94-0125 de la DGICYT “Paisajes Antiguos en la Península Ibérica: Arqueología y Textos”.

frecuente es que después de *sibi et* se haga mención de los nombres de otros personajes incluidos en la dedicatoria. Así ocurre, por ejemplo, en otras inscripciones de militares como *CIL* V 4903, *CIL* XII 4365, etc. . . . Es posible, por lo tanto, que a partir de la línea 6 comenzara una enumeración de nombres personales que pueden corresponderse con familiares o comilitones o libertos . . . Tal vez, incluso, el final de la línea 8 deba leerse como *eft*.

La mención del epíteto *felix* de la *legio VII* permite datar la inscripción entre los reinados de Vespasiano y Septimio Severo, y más concretamente, entre el 70 d.C y el 195 d.C. (Roldán, 1974, 204; Le Roux, 1982, 23 y 152–153). En ámbitos provinciales es difícil, en general, ensayar una datación a partir de la paleografía. En el caso del Noroeste el problema es grave y exige la realización de estudios en detalle sobre la práctica epigráfica a escala local. Aún así, parece claro que el tipo de letra de la inscripción de Voces, de cuidada ejecución, encuentra sus posibles paralelos en las inscripciones más directamente relacionadas con las esferas administrativas y militares de las capitales del Noroeste, sobre todo de *Asturica* y *Legio*. Dentro del territorio berciano, sólo puede compararse a las inscripciones votivas de Cacabelos (IRPL 42, año 179 d. C) y sobre todo, en cuanto calidad, a la de Villadecanes (IRPL 43, año 224 d.C.) cuya grafía no coincide, sin embargo, con la de Voces.

Los paralelos más interesantes se encuentra en *Legio*. De hecho, es posible relacionar la inscripción de Voces, al menos paleográficamente, con el taller epigráfico definido por Tranoy y Le Roux en relación con ámbitos legionarios (Tranoy y Le Roux, 1974). Esto permitiría afinar la datación y ajustarla a mediados del siglo II o a la segunda mitad de este siglo. Es cierto que hay características del taller de *Legio* que no coinciden, como el tamaño de las inscripciones y la *ordinatio*, más cuidada en el caso de las inscripciones de León. Sin embargo, el tipo de letra sí es relacionable: la O y la G redondas, la R formada a partir de una P cerrada y un trazo oblicuo, la N ligeramente inclinada hacia la derecha, etc. (Tranoy y Le Roux, 1974, 17).

Bibliografía

- IRPL: Diego Santos, F., 1986, Inscripciones romanas de la provincia de León, León.
 Le Roux, P., 1982, L'armée romaine et l'organisation des provinces ibériques d'Auguste à l'invasion de 409, Paris.
 Roldán, J. M., 1974, Hispania y el ejército romano. Contribución a la historia social de la España antigua, Salamanca.
 Tranoy, A. y Le Roux, P., 1974, Pierre fautive ou un problème d'atelier au Musée de León, Mélanges de la Casa de Velázquez, 10, 5–20.